



Bruksanvisning för fuktmätare
Bruksanvisning for fuktmåler
Instrukcja obsługi wilgotnościomierza
Operating Instructions for Moisture Meter

405-046



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara bruksanvisningen för framtida referens.

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Följ alla säkerhetsanvisningar. Du eller någon annan kan skadas allvarligt om du inte följer anvisningarna.
- Dessa anvisningar ska följa med produkten om du säljer den eller lämnar den vidare.
- Använd inte produkten om den inte fungerar korrekt. Kassera den defekta produkten och avfallshantera den enligt gällande regler.
- Använd inte produkten i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.
- Förvara produkten oåtkomligt för barn och obehöriga.

Särskilda säkerhetsanvisningar

Symboler och märken på produkten får inte avlägsnas eller täckas. Ersätt klistermärken som blivit oläsliga eller försvunnit.



Risk för ögonskada. LED-lampan uppfyller laserklass I. Titta aldrig rakt mot lampan.

Batterier

- Använd endast batterier som tillverkaren rekommenderar.
- Försök aldrig ladda batterier som inte är laddningsbara – brandrisk.
- När batteriet inte används ska det hållas åtskilt från andra metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan kortsluta polerna – risk för brand och/eller personskada.
- Om batteriet hanteras ovarsamt kan vätska läcka ut från batteriet.
- Undvik kontakt med batterivätskan – risk för frätskada. Skölj noga med vatten om du får batterivätska på dig. Om du får batterivätska i ögonen, skölj med stora mängder rent vatten och uppsök omedelbart läkare.

TEKNISKA DATA

Mätområde

Trämateriäl	6-44 %
Övrigt byggmaterial	0,2-2 %
Temperatur	0-40 °C

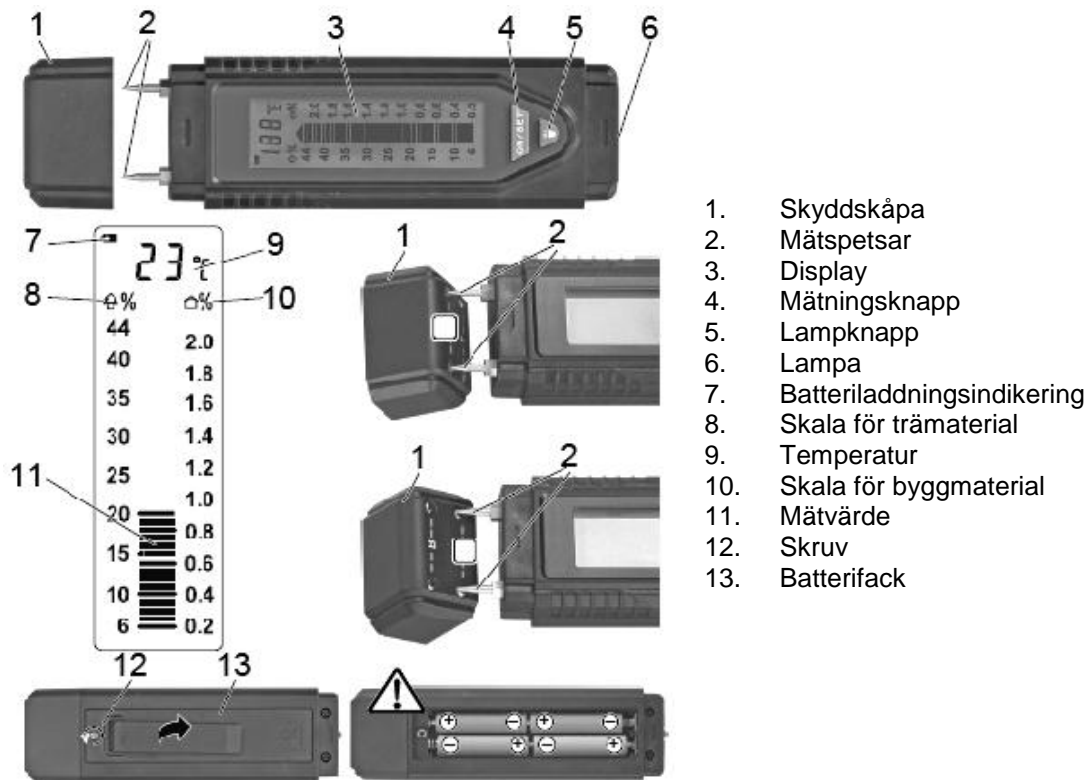
Mätnoggranhet

Trämateriäl	< 30 % ± 2 %
	≥ 30 % ± 4 %
Övrigt byggmaterial	< 1,4 % ± 0,1 %
	≥ 1,4 % ± 0,2 %

Krav på omgivande miljö

Temperatur	0-40 °C
Relativ luftfuktighet	< 85 %
Batterier	4 x 1,5 V AAA
Mått	145 x 44 x 34 mm
Vikt	148 g

BESKRIVNING



1. Skyddskåpa
2. Mätspetsar
3. Display
4. Mättningsknapp
5. Lampknapp
6. Lampa
7. Batteriladdningsindikering
8. Skala för trämaterial
9. Temperatur
10. Skala för byggmaterial
11. Mätvärde
12. Skruv
13. Batterifack

HANDHAVANDE

Användningsområden

Produkten används för mätning av fukthalt i sågat virke, kluven ved, papper och papp, samt i byggmaterial som gips, murbruk, puts, cement etc. Produkten är inte avsedd för kommersiell eller industriell användning.

Byte av batterier

1. Lossa skruven och öppna batterifacket.
2. Byt batterierna. Sätt i batterierna med rätt polaritet.
3. Sätt tillbaka batterifackslocket.

Provning av batterier

1. Ta av skyddskåpan.
2. Tryck på mättningsknappen för att starta fuktmätaren.
3. Placera mätspetsarna mot kontaktblecken på skyddskåpan.
4. Om mätvärdet blinkar är batteriladdningen tillräcklig.

Funktionskontroll

1. Ta av skyddskåpan.
2. Tryck på mättningsknappen för att starta fuktmätaren.
3. Placera mätspetsarna mot kontaktblecken på skyddskåpan.
4. Om mätvärdet är 19 % (± 1 %) på skalan är produkten klar för drift.

Temperaturmätning

- När produkten startas visas rumstemperaturen (9) på displayen.
- Håll mätknappen intryckt cirka 3 sekunder för att växla mätenhet mellan °C och °F.

Fuktmätning

OBS! Mätvärdena varierar beroende på omgivande temperatur.

1. Ta av skyddskåpan.
2. Tryck på mätningssknappen för att starta produkten.
3. Tryck in mätspetsarna så långt det går i det material som ska kontrolleras. I trä ska mätspetsarna placeras tvärs fiberriktningen.
4. Läs av mätvärdet på skala (8) eller (10), beroende på material.
5. Den vänstra skalan används för trämaterial som virke, ved, papper, papp etc.
6. Ett skalstreck på displayen motsvarar 1 %.
7. Den högra skalan används för byggmaterial som gips, murbruk, puts, cement etc.
8. Ett skalstreck på displayen motsvarar 0,05 %.
9. Upprepa mätningen flera gånger för att få ett tillförlitlig medelvärde.
10. Rengör mätspetsarna och sätt tillbaka skyddskåpan efter avslutad mätning.
11. Produkten stängs av automatiskt efter cirka 30 sekunder.

Belysning

Håll lampknappen intryckt för att tända lampan.

UNDERHÅLL

Rengöring

- Dränk aldrig produkten i vatten eller annan vätska. Om vätska tränger in kan elektroniska komponenter sluta fungera.
- Rengör regelbundet med torr, luddfri trasa.
- Använd inte starka rengöringsmedel eller lösningsmedel.

Förvaring

- Hantera fuktmätaren försiktigt.
- Förvara fuktmätaren i torrt, väl ventilerat utrymme.
- Förvara och transportera fuktmätaren i originalförpackningen.
- Ta ut batterierna ur fuktmätaren om den inte ska användas under en längre tid.
- Kontrollera batterierna regelbundet. Läckande batterier kan skada produkten.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se



SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Følg alle sikkerhetsanvisningene. Du eller andre kan bli alvorlig skadet hvis du ikke følger anvisningene.
- Anvisningene skal følge med produktet hvis du selger det eller gir det videre.
- Produktet må ikke brukes hvis det ikke fungerer som det skal. Defekte produkter skal avhendes og avfallshåndteres i henhold til gjeldende regler.
- Ikke bruk produktet i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv.
- Produktet skal oppbevares utilgjengelig for barn og andre uvedkommende.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

Symboler og merker på produktet må ikke fjernes eller dekkes til. Skift ut etiketter som har blitt uleselige eller borte.



Fare for øyeskader. LED-pæren oppfyller laserklasse I. Ikke se direkte inn i lyset.

Batterier

- Bruk bare batterier som produsenten anbefaler.
- Ikke forsøk å lade batterier som ikke er oppladbare – brannfare.
- Når batteriet ikke er i bruk, skal det oppbevares atskilt fra andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan kortslutte polene – fare for brann og/eller personskaade.
- Hvis batteriet behandles uforsiktig, kan det lekke væske ut av det.
- Unngå kontakt med batterivæsken – fare for etseskader. Skyll grundig med vann hvis du får batterivæske på deg. Hvis du får batterivæske i øynene, skyll grundig med store mengder vann og oppsøk lege umiddelbart.

TEKNISKE DATA

Måleområde

Tremateriale	6-44 %
Annet bygningsmateriale	0,2-2 %
Temperatur	0-40 °C

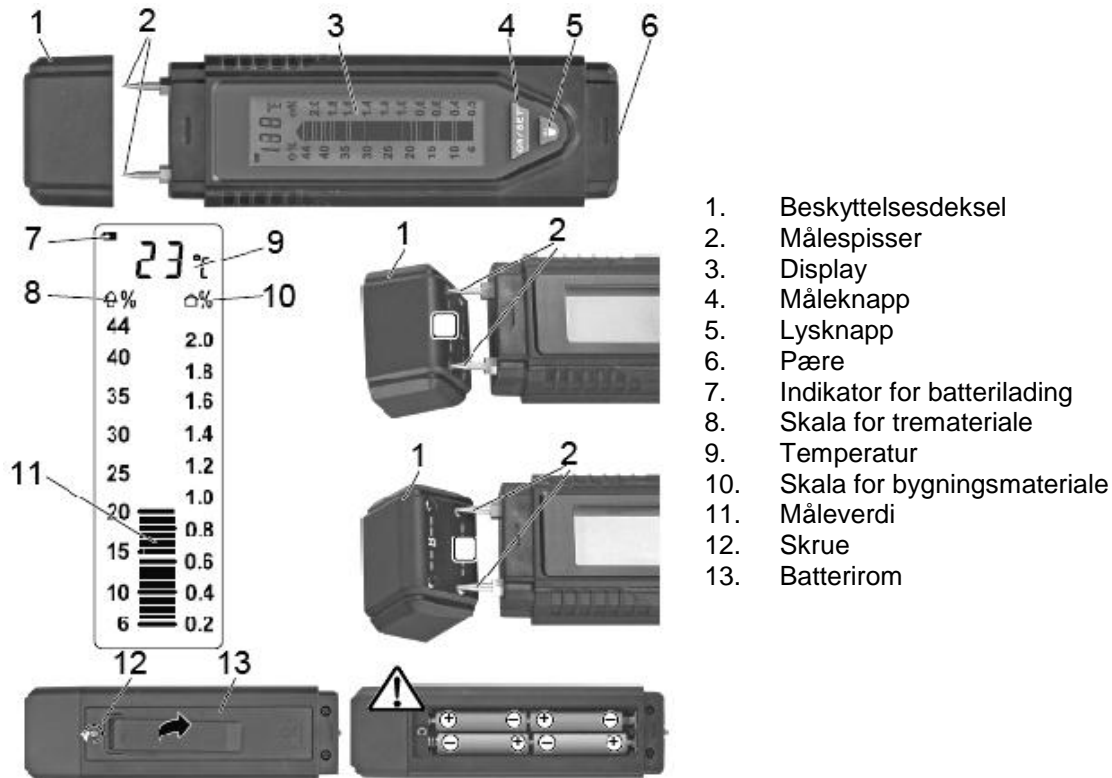
Målenøyaktighet:

Tremateriale	< 30 % ± 2 %
	< 30 % ± 4 %
Annet bygningsmateriale	< 1,4 % ± 0,1 %
	< 1,4 % ± 0,2 %

Krav til omgivende miljø

Temperatur	0-40 °C
Relativ luftfuktighet	< 85 %
Batterier	4 x 1,5 V AAA
Mål	145 x 44 x 34 mm
Vekt	148 g

BESKRIVELSE



1. Beskyttelsesdeksel
2. Målespisser
3. Display
4. Måleknapp
5. Lysknapp
6. Pære
7. Indikator for batterilading
8. Skala for tremateriale
9. Temperatur
10. Skala for bygningsmateriale
11. Måleverdi
12. Skruer
13. Batterirom

BRUK

Bruksområder

Produktet brukes til måling av fuktinnhold i saget trevirke, kløyvd ved, papir og papp samt i bygningsmateriale som gips, mur, puss, sement etc. Produktet er ikke beregnet på kommersiell eller industriell bruk.

Bytte batterier

1. Løsne skruen og åpne batterirommet.
2. Bytt batteriene. Sett inn batteriene med riktig polaritet.
3. Sett batteridekselet tilbake på plass.

Teste batterier

1. Fjern beskyttelsesdekslet.
2. Trykk på måleknappen for å starte fuktmåleren.
3. Plasser målespissene mot kontaktplatene på beskyttelsesdekslet.
4. Hvis måleverdien blinker, er batteriet tilstrekkelig ladet.

Funksjonskontroll

1. Fjern beskyttelsesdekslet.
2. Trykk på måleknappen for å starte fuktmåleren.
3. Plasser målespissene mot kontaktplatene på beskyttelsesdekslet.
4. Hvis måleverdien er 19 % (± 1 %) på skalaen, er produktet klart til bruk.

Temperaturmåling

- Når produktet startes, vises romtemperaturen (9) i displayet.
- Hold måleknappen inne i cirka 3 sekunder for å bytte måleenhet mellom °C og °F.

Fuktmåling

OBS! Måleverdiene varierer avhengig av omgivelsestemperaturen.

1. Fjern beskyttelsesdekslet.
2. Trykk på måleknappen for å starte produktet.
3. Trykk inn målespissene så langt som mulig i det materialet som skal kontrolleres. I tre skal målespissene plasseres på tvers av fiberretningen.
4. Les av måleverdien på skala (8) eller (10), avhengig av materiale.
5. Den venstre skalaen gjelder for tremateriale som trevirke, ved, papir, papp o.l.
6. En strek i displayet tilsvarer 1 %.
7. Den høyre skalaen gjelder for bygningsmateriale som gips, mur, puss, sement o.l.
8. En strek i displayet tilsvarer 0,05 %.
9. Gjenta målingen flere ganger for å få en pålitelig gjennomsnittsverdi.
10. Rengjør målespissene og sett beskyttelsesdekslet på igjen etter avsluttet måling.
11. Produktet slår seg automatisk av etter cirka 30 sekunder.

Belysning

Hold lysknappen inne for å tenne lyset.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring

- Produktet må ikke senkes ned i vann eller annen væske. Inntrengning av væske kan føre til at elektroniske komponenter slutter å fungere.
- Rengjøres regelmessig med en myk klut som ikke loer.
- Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller løsemidler.

Oppbevaring

- Fuktmåleren skal behandles med forsiktighet.
- Fuktmåleren skal oppbevares på et tørt sted med god ventilasjon.
- Fuktmåleren skal oppbevares og transporteres i originalemballasjen.
- Ta batteriene ut av fuktmåleren hvis den ikke skal brukes på en stund.
- Kontroller batteriene regelmessig. Batterier som lekker, kan skade produktet.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi w celu przyszłego użycia.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa. Niestosowanie się do niniejszych zaleceń może prowadzić do poważnych wypadków.
- Instrukcja stanowi nieodłączne wyposażenie produktu i powinna zostać dostarczona razem z nim w przypadku sprzedaży lub przekazania go innym osobom.
- Nie używaj produktu, jeśli nie działa on poprawnie. Wyrzuć zepsuty produkt i zutylizuj go zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nie używaj produktu w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.
- Przechowuj produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepowołanych.

Szczególne zasady bezpieczeństwa

Nie wolno usuwać ani zakrywać symboli i naklejek umieszczonych na produkcie. Wymień naklejki, które stały się nieczytelne lub odpadły.



Ryzyko uszkodzenia oczu. Lampka LED stanowi laser klasy I. Nigdy nie spoglądaj prosto w lampkę.

Baterie

- Używaj wyłącznie baterii zalecanych przez producenta.
- Nigdy nie próbuj ładować baterii nieładownych – ryzyko pożaru.
- Jeśli nie korzystasz z baterii, przechowuj ją z dala od metalowych przedmiotów, takich jak: spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby i inne drobne przedmioty metalowe, które mogą spowodować zwarcie biegunów – ryzyko pożaru i/lub obrażeń ciała.
- Jeżeli bateria eksploatowana jest niezgodnie z instrukcją, może dojść do wycieku płynu z baterii.
- Unikaj kontaktu z płynem z baterii – ryzyko oparzenia. Dokładnie przemyj wodą miejsce, w którym nastąpiło zetknięcie z ciałem. Jeśli płyn z baterii dostanie się do oczu, przemyj je dużą ilością czystej wody i niezwłocznie udaj się do lekarza.

DANE TECHNICZNE

Zakres pomiaru

Materiały drewniane	6–44%
Pozostałe materiały budowlane	0,2–2%
Temperatura	0–40°C

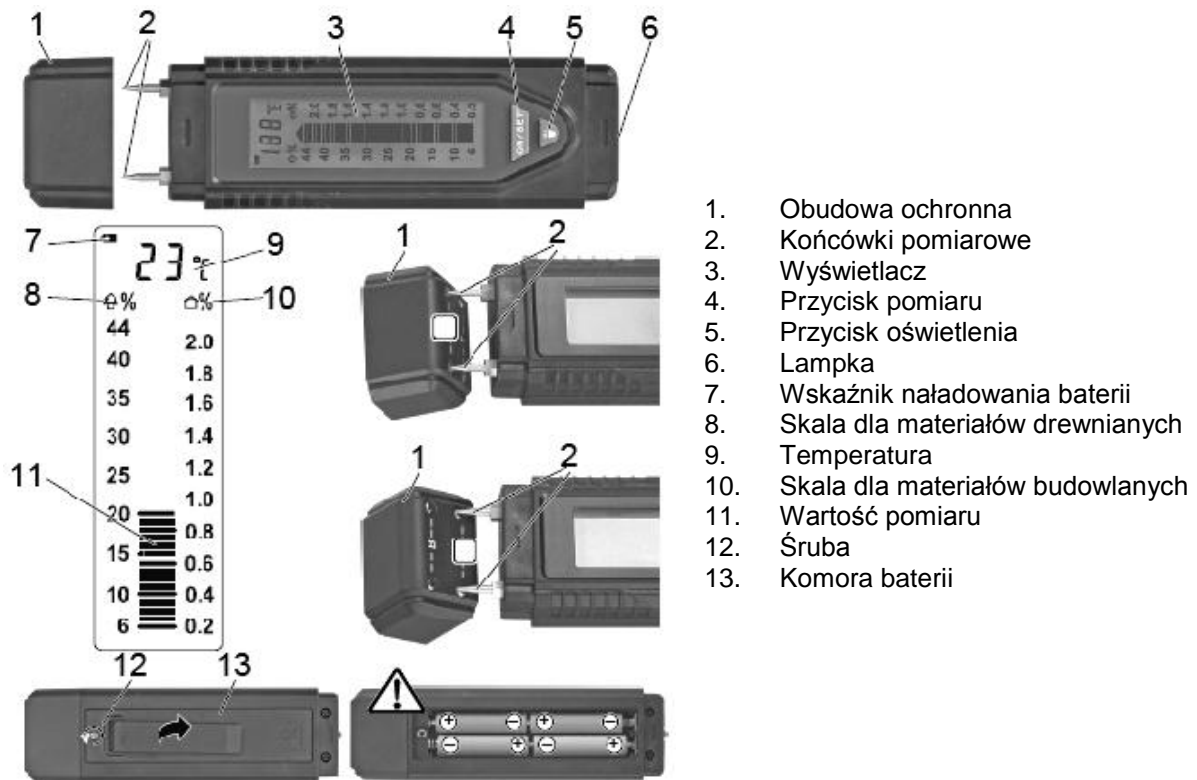
Dokładność pomiaru

Materiały drewniane	< 30% ± 2%
	≥ 30% ± 4%
Pozostałe materiały budowlane	< 1,4% ± 0,1%
	≥ 1,4% ± 0,2%

Wymagane warunki otoczenia

Temperatura	0–40°C
Względna wilgotność powietrza	< 85%
Baterie	4 x 1,5 V AAA
Wymiary	145 x 44 x 34 mm
Masa	148 g

OPIS



1. Obudowa ochronna
2. Końcówki pomiarowe
3. Wyświetlacz
4. Przycisk pomiaru
5. Przycisk oświetlenia
6. Lampka
7. Wskaźnik naładowania baterii
8. Skala dla materiałów drewnianych
9. Temperatura
10. Skala dla materiałów budowlanych
11. Wartość pomiaru
12. Śruba
13. Komora baterii

OBSŁUGA

Zakres użytkowania

Produkt służy do pomiaru wilgotności pociętego i rozłupanego drewna, papieru oraz tektury, a także materiałów budowlanych, takich jak gips, zaprawa murarska, tynk, cement itd. Produkt nie jest przeznaczony do użytku przemysłowego i komercyjnego.

Wymiana baterii

1. Odkręć śrubę i zdejmij pokrywkę z komory baterii.
2. Wymień baterie. Włóż baterie, pamiętając o zachowaniu zgodności z biegunami.
3. Załóż z powrotem pokrywkę komory baterii.

Testowanie baterii

1. Zdejmij obudowę ochronną.
2. Naciśnij przycisk pomiaru, aby uruchomić wilgotnościomierz.
3. Przyłóż końcówki pomiarowe do styków na obudowie ochronnej.
4. Jeżeli wartość pomiaru miga, baterie są wystarczająco naładowane.

Kontrola działania

1. Zdejmij obudowę ochronną.
2. Naciśnij przycisk pomiaru, aby uruchomić wilgotnościomierz.
3. Przyłóż końcówki pomiarowe do styków na obudowie ochronnej.
4. Jeżeli wartość pomiaru na skali wynosi 19% ($\pm 1\%$), produkt jest gotowy do pracy.

Pomiar temperatury

- Po uruchomieniu produktu na wyświetlaczu pokazana zostanie temperatura w pomieszczeniu (9).
- Trzymaj przycisk pomiaru wciśnięty przez około 3 sekundy, aby przełączać pomiędzy jednostkami miary °C i °F.

Pomiar wilgotności

UWAGA! Wartości pomiaru są zależne od temperatury otoczenia.

1. Zdejmij obudowę ochronną.
2. Naciśnij przycisk pomiaru, aby uruchomić produkt.
3. Wprowadź końcówki pomiarowe w kontrolowany materiał tak głęboko, jak to możliwe. W przypadku drewna końcówki pomiarowe należy wprowadzać w poprzek włókien.
4. Odczytaj wartość na skali (8) lub (10), w zależności od materiału.
5. Do takich materiałów, jak drewno, papier, tektura itd., użyj skali po lewej stronie.
6. Jeden znacznik skali na wyświetlaczu odpowiada 1%.
7. Do takich materiałów, jak gips, zaprawa murarska, tynk, cement itd., użyj skali po prawej stronie.
8. Jeden znacznik skali na wyświetlaczu odpowiada 0,05%.
9. Powtórz pomiar kilka razy, aby uzyskać miarodajną średnią wartość.
10. Po zakończeniu pomiaru wyczyść końcówki pomiarowe i nałóż z powrotem obudowę ochronną.
11. Produkt wyłączy się automatycznie po około 30 sekundach.

Oświetlenie

Aby zapalić lampkę, przytrzymaj wciśnięty przycisk oświetlenia.

KONSERWACJA

Czyszczenie

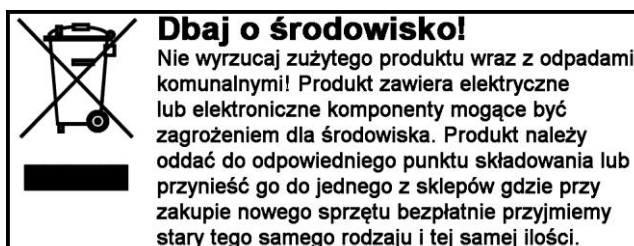
- Nigdy nie zanurzaj produktu w wodzie ani innych płynach. Jeśli płyn przedostanie się do wnętrza, komponenty elektroniczne mogą ulec uszkodzeniu.
- Regularnie czyść produkt suchą, niepozostawiającą włókien szmatką.
- Nie używaj mocnych środków czyszczących ani rozpuszczalników.

Przechowywanie

- Obchodź się z wilgotnościomierzem ostrożnie.
- Przechowuj wilgotnościomierz w suchym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Do przechowywania i transportu wilgotnościomierza używaj oryginalnego opakowania.
- Wyjmij baterie z wilgotnościomierza, jeśli nie będzie używany przez dłuższy czas.
- Regularnie sprawdzaj baterie. Cieknące baterie mogą uszkodzić produkt.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl



SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use.

Save these instructions for future reference.

General safety instructions

- Follow all the safety instructions. Failure to follow these instructions can result in injury to yourself or others.
- Make sure to enclose these instructions with the product if you sell it or give it away.
- Do not use the product if it is not working properly. Recycle the defective product in accordance with local regulations.
- Do not use this product in explosive environments, e.g. near flammable liquids, gases or dust.
- Store the product out of the reach of children and unauthorised persons.

Special safety instructions

Do not remove or cover symbols and markings on the product. Replace any stickers that have become illegible or lost.



Risk of eye damage. The LED conforms with laser class I. Never look directly at the light.

Batteries

- Only use batteries recommended by the manufacturer.
- Never attempt to charge batteries that are not rechargeable – fire risk.
- When the battery is not being used, keep it away from metal objects such as paperclips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects that can short circuit the terminals – risk of fire and/or personal injury.
- Failure to handle the battery carefully can cause acid to leak from the battery.
- Avoid contact with battery acid - risk of burn injuries. Rinse well with plenty of water if you come into contact with battery acid. If you get battery acid in your eyes, rinse immediately in plenty of fresh water and seek immediate medical attention.

TECHNICAL DATA

Measuring range

Wooden materials	6-44 %
Other building materials	0.2-2 %
Temperature	0-40°C

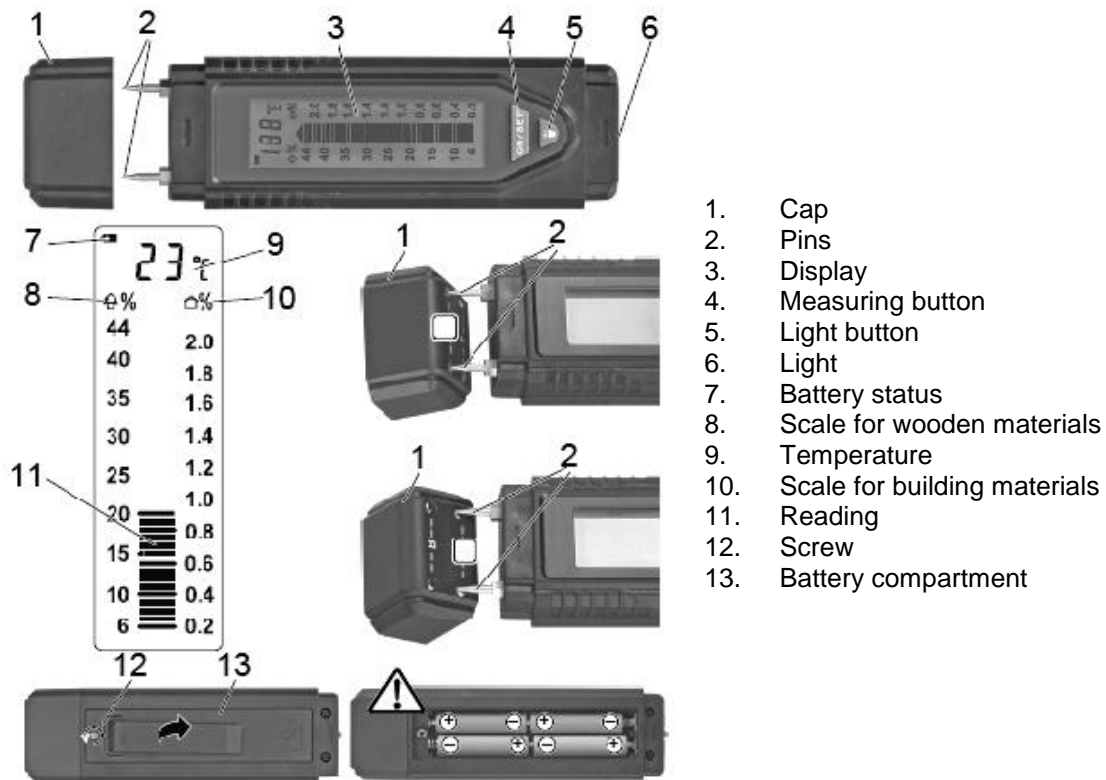
Measuring precision

Wooden materials	< 30 % ± 2 %
	≥ 30 % ± 4 %
Other building materials	< 1.4 % ± 0.1 %
	≥ 1.4 % ± 0.2 %

Environmental conditions

Temperature	0-40°C
Relative air humidity	< 85 %
Batteries	4 x 1.5 V AAA
Dimensions	145 x 44 x 34 mm
Weight	148 g

DESCRIPTION



- 1. Cap
- 2. Pins
- 3. Display
- 4. Measuring button
- 5. Light button
- 6. Light
- 7. Battery status
- 8. Scale for wooden materials
- 9. Temperature
- 10. Scale for building materials
- 11. Reading
- 12. Screw
- 13. Battery compartment

OPERATION

Applications

The product is used to measure the moisture content in sawn and split timber, paper and pasteboard, and in building materials such as plaster, mortar and cement etc. The product is not intended for commercial or industrial use.

Changing the batteries

- 1. Undo the screw and open the battery compartment.
- 2. Replace the batteries. Insert the batteries with the correct polarity.
- 3. Replace the battery compartment cover.

Testing the batteries

- 1. Remove the cap.
- 2. Press the measuring button to start the moisture meter.
- 3. Place the pins against the contact strips on the cap.
- 4. The battery has a sufficient charge if the reading flashes.

Function check

- 1. Remove the cap.
- 2. Press the measuring button to start the moisture meter.
- 3. Place the pins against the contact strips on the cap.
- 4. The product scale is ready to be used if the reading on the scale is 19% ($\pm 1\%$).

Measuring the temperature

- The room temperature (9) is shown on the display when the product is started.
- Press the measuring button for about 3 seconds to switch between °C and °F.

Measuring moisture

NOTE: The readings will vary depending on the ambient temperature.

1. Remove the cap.
2. Press the measuring button to start the product.
3. Push the pins as far as possible into the material to be checked. The pins should be positioned across the grain in wood.
4. Read off the reading (8) or (10) for the material on the relevant scale.
5. The left scale is used for timber, wood, paper and pasteboard etc.
6. One scale line on the display corresponds to 1%.
7. The right scale is used for building materials such as plaster, mortar and cement etc.
8. One scale line on the display corresponds to 0.05%.
9. Repeat the measurement several times to obtain a reliable average value.
10. Clean the pins and replace the cap after measuring.
11. The product switches off automatically after about 30 seconds.

Light

Press the light button to switch on the light.

MAINTENANCE

Cleaning

- Never immerse the product in water or any other liquid. The electronic components can stop working if they are exposed to water.
- Clean regularly with a dry, lint-free cloth.
- Do not use strong detergent or solvents.

Storage

- Handle the moisture meter with care.
- Store the moisture meter in a dry, well-ventilated area.
- Store and transport the moisture meter in the original pack.
- Remove the batteries if the product is not going to be used for some time.
- Check the batteries regularly. Leaking batteries can damage the product.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

